



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.EIA/IC/2008/2
4 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ
ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

Комитет по осуществлению

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ О РАБОТЕ ЕГО ПЯТНАДЦАТОЙ
СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ 28-30 ОКТЯБРЯ 2008 ГОДА В ЖЕНЕВЕ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	3
I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	4	3
II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ	5 - 7	3
III. РАССМОТРЕНИЕ РЕШЕНИЙ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН .	8	4
IV. ВТОРОЕ РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	9 - 18	4
V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	19 - 35	7

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
A. Новые представления	20 - 21	7
B. Последующие действия по выполнению решения IV/2, касающегося Украины (пункты 7-14)	22 - 35	7
VI. ИНИЦИАТИВА КОМИТЕТА	36 - 43	11
A. Последующие действия по выполнению решения IV/2, касающегося Армении (пункты 15-17)	37	11
B. Информация, представленная Комитету	38 - 43	11
VII. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ВОПРОСНИК	44 - 45	12
VIII. СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ И РАБОЧИЕ ПРАВИЛА	46	12
IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	47 - 51	12
X. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПРИНЯТЫХ РЕШЕНИЙ И ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	52 - 53	13

ВВЕДЕНИЕ

1. Пятнадцатая сессия Комитета по осуществлению состоялась в Женеве 28-30 октября 2008 года.
2. Участие в сессии приняли следующие члены Комитета по осуществлению: г-жа Татьяна Джаваншир, заменявшая г-на Гахрамана Халилова (Азербайджан); г-жа Нина Стоянова (Болгария); г-н Ненад Микулич (Хорватия); г-н Маттиас Зауэр (Германия); г-жа Ракия Калыгулова, заменявшая г-на Кубанычбека Норузбаева (Кыргызстан); г-н Ежи Ендроска (Польша); г-жа Диана Олару (Республика Молдова) и г-жа Весна Колар-Планинсич (Словения).
3. Делегации Румынии, Турции и Украины присутствовали в качестве наблюдателей на тех заседаниях сессии, которые были открыты для наблюдателей (см. ниже пункт б).

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Секретариат объявил сессию открытой и обратился со словами приветствия к членам Комитета. Комитет утвердил повестку дня, изложенную в документе ЕСЕ/МР.ЕІА/ІС/2008/1.

II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

5. Члены Комитета представились друг другу. **Затем Комитет избрал г-на Зауэра Председателем и г-жу Колар-Планинсич и г-жу Олару заместителями председателя,** сославшись на пункт 1 а) добавления к решению III/2 (ЕСЕ/МР.ЕІА/6, приложение II).
6. Комитет принял решение о том, что наблюдателя не могут присутствовать на обсуждениях Комитета по пунктам 4, 5 и 6 (о которых говорится ниже в главах IV, V и VI, соответственно), при этом необходимо исходить из того, что сессии Комитета, как правило, открыты для наблюдателей согласно пункту 1 правила 17 Рабочих правил Комитета (приложение IV решения IV/2 ЕСЕ/МР.ЕІА/10). Комитет предложил наблюдателям принять участие в сессии и проинформировал их о своих выводах.
7. Председатель ознакомил новых членов Комитета (назначенных Азербайджаном, Болгарией, Республикой Молдова и Словенией) с основными документами, используемыми Комитетом, включая:

- a) текст Конвенции;
- b) решение III/2 Совещания Сторон о рассмотрении соблюдения, включая добавление к нему о структуре и функциях Комитета по осуществлению и процедурах рассмотрения соблюдения (ECE/MP.EIA/6, приложение II);
- c) решение IV/2 Совещания Сторон о рассмотрении соблюдения, включая приложение IV к нему о Рабочих правилах Комитета по осуществлению (ECE/MP.EIA/10);
- d) второе рассмотрение осуществления согласно приложению к решению IV/1 (ECE/MP.EIA/10).

III. РАССМОТРЕНИЕ РЕШЕНИЙ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

8. На основе неофициального документа, подготовленного секретариатом, Комитет рассмотрел решения, принятые четвертым совещанием Сторон, в частности решения о рассмотрении осуществления (решение IV/1), рассмотрении соблюдения (решение IV/2), утверждении плана работы (решение IV/7) и бюджетных и финансовых мерах (решение IV/8), содержащиеся в докладе о работе четвертого совещания (ECE/MP.EIA/10).

IV. ВТОРОЕ РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

9. Секретариат представил неофициальный документ с изложением общих и конкретных вопросов соблюдения, выявленных в ходе второго рассмотрения осуществления (решение IV/1, приложение) и в заполненных вопросниках, на которые оно опиралось. Комитет учел этот документ в своей работе (решение IV/1, пункт 4).

10. Комитет принял решение о том, что выводы второго рассмотрения (перечисленные в решении IV/1, пункт 3) должны учитываться в его работе и найти отражение в пересмотренном вопроснике. В пересмотренном вопроснике Сторонам следует задать вопрос о том, что они делают для решения этих проблем, или попросить их пояснить, почему они не планируют принятия мер. Комитет отметил, что Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) при рассмотрении пересмотренного проекта вопросника должна таким образом учитывать, что Комитет следит за осуществлением этих выводов. **Комитет также принял решение обратиться к Бюро с просьбой включить в повестку дня следующего совещания Рабочей группы пункт, требующий**

от делегаций доложить о предпринимаемых ими действиях по осуществлению выводов по итогам второго рассмотрения.

11. Комитет принял решение о том, что каждый член должен проанализировать определенную часть второго рассмотрения для выявления дополнительных возможных общих вопросов соблюдения, как это указано в таблице.

Вопрос	Ссылки (раздел рассмотрения в рамках части II, приложения к решению IV/1: номера вопросов)	Ответственный за рассмотрение
Общие положения (статья 2), включая участие общественности	A: B1–6 B: B12 C: B25, B27 N: B53 (ясность Конвенции) K: B50(e) (опыт)	г-н Ендроска
Уведомление (статья 3)	B: B7–11, 13–16 K: B50(a)	г-н Микулич
Подготовка документации об ОВОС (статья 4)	C: B17–24, 26 K: B50(b)–(d)	г-жа Джаваншир и г-жа Калыгулова
Консультации (статья 5)	D: B28–30 K: B50(f)	г-жа Стоянова
Окончательное решение (статья 6)	E: B31–35 K: B50(g)	г-н Зауэр
Постпроектный анализ (статья 7), двусторонние соглашения (статья 8), программы исследований (статья 9)	F: B36–37 G: B38–39 H: B40 K: B50(h)–(i)	г-жа Олару
Случаи практического применения	J: B44–47 K: B48–49, B50(j)	г-жа Колар- Планинсич

12. Г-н Зауэр и г-жа Стоянова согласились представить выводы своих соответствующих рассмотрений на следующей сессии Комитета.

13. Комитет напомнил, что Албания является единственной Стороной, не представившей заполненный вопросник об осуществлении ею Конвенции в период

2003-2005 годов. **Комитет поручил Председателю направить от его имени Албании письмо с просьбой представить информацию об осуществлении ею Конвенции.**

14. Комитет отметил, что Греция и Словения не направляли ни одной из Сторон уведомлений согласно Конвенции в период 2003-2005 годов и что Австрия и Венгрия направляли такое уведомление лишь один раз, несмотря на то, что каждая из этих Сторон осуществляет определенный объем экономической деятельности (о чем свидетельствует валовой внутренний продукт) и имеет соответствующую плотность населения и сухопутные границы с другими Сторонами. Комитет также отметил, что Валлонский регион Бельгии не имеет случаев практического применения Конвенции в рассматриваемый период. **Комитет сделал вывод о возможной желательности возвращения к этому вопросу позднее и поручил секретариату в промежуточный период связаться с координационными центрами этих Сторон от имени Комитета с целью получения разъяснений относительно причин, по которым эти Стороны не обладают вообще или обладают малым опытом в качестве Стороны происхождения в рассматриваемый период.**

15. Комитет отметил, что ответ Венгрии на вопросник свидетельствует о том, что ее законодательство не требует выявления "разумных альтернатив". **Комитет поручил Председателю направить от его имени Венгрии письмо с просьбой пояснить методику выявления в Венгрии разумных альтернатив согласно пункту b) добавления II.**

16. Комитет отметил, что ответ Латвии на вопросник может свидетельствовать о том, что ее перечень видов деятельности, требующих проведения процедуры трансграничной ОВОС, неэквивалентен перечню, приводимому в добавлении I к Конвенции. **Комитет поручил Председателю направить от его имени Латвии письмо с просьбой пояснить, все ли виды деятельности, перечисленные в добавлении I, определены в качестве требующих проведения трансграничной ОВОС в законодательстве Латвии.**

17. Комитет отметил, что ответ Лихтенштейна на вопросник может свидетельствовать о том, что его процедура ОВОС, независимо от того, носит она трансграничный характер или нет, не оказывает влияния на процесс принятия решения по планируемой деятельности. **Комитет поручил Председателю направить от его имени Лихтенштейну письмо с просьбой пояснить, влияет или нет процедура ОВОС, независимо от того, носит она трансграничный характер или нет, на процесс принятия решения по планируемой деятельности (пункт 1 статьи 6).**

18. Комитет отметил, что ответ Азербайджана на вопросник может свидетельствовать о том, что в стране отсутствует законодательство о применении Конвенции. Член Комитета, назначенный Азербайджаном (г-жа Джаваншир) покинула зал заседания в соответствии с правилом 17 Рабочих правил Комитета. Комитет напомнил, что он счел положение Конституции о непосредственном применении международных соглашений в качестве недостаточного для надлежащего осуществления Конвенции в отсутствие более подробных положений в законодательстве (решение IV/2, приложение I, пункт 64).

Исходя из этого Комитет поручил Председателю направить от его имени письмо Министру окружающей среды Азербайджана и его копию координационного центру и Постоянному представительству в Женеве с целью получения разъяснений в отношении того, каким образом Азербайджан осуществляет Конвенцию.

V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

19. Согласно пункту 1 правила 17 Рабочих правил Комитета этот пункт повестки дня не являлся открытым для наблюдателей.

A. Новые представления

20. Комитет рассмотрел письмо Министра окружающей среды Словении в адрес Европейской комиссии, копия которого была направлена в секретариат, в отношении планируемых видов деятельности в Италии, в случае которых Хорватия считает себя потенциально затрагиваемой Стороной. Комитет отметил, что письмо содержит просьбу к Комитету прореагировать на вопрос, поднятый в данном письме. Г-жа Колар-Планинсич согласилась направить в своем качестве координационного центра Словении соответствующее представление непосредственно в секретариат. Комитет поручил секретариату ответить на письмо министра, как только будет получено представление, адресованное секретариату.

21. Секретариат проинформировал Комитет о том, что после проведения четвертого Совещания Сторон он не получал никаких новых представлений от Сторон.

B. Последующие действия по выполнению решения IV/2, касающегося Украины (пункты 7-14)

22. Комитет рассмотрел в рамках этого пункта повестки дня вопрос о вынесении предупреждения Украине (пункт 10, решение IV/2) в связи с представлением, полученным в январе 2007 года Комитетом от Румынии в отношении проекта строительства

глубоководного судоходного канала "Дунай-Черное море" в украинском секторе дельты Дуная (проект канала по устью "Быстрое", именуемый ниже "Проектом").

23. Комитет рассмотрел следующую документацию, представленную правительством Украины в соответствии с пунктом 9 решения IV/2:

а) доклад, представленный правительством Украины и датированный 6 октября 2008 года;

б) доклад, представленный правительством Румынии и датированный 24 октября 2008 года;

с) информация, представленная обеими Сторонами на двустороннем совещании правительств Румынии и Украины, которое состоялось 15-16 октября 2008 года;

д) представленная правительством Румынии информация относительно уведомления правительством Украины о проведении дноуглубительных работ в рамках первой очереди Проекта, датированная 25 июля 2008 года.

24. Комитет предложил делегациям Румынии и Украины сделать краткие вступительные заявления и ответить на вопросы.

25. Делегация Украины подтвердила, что в настоящее время ведутся работы по строительству и эксплуатационному обслуживанию в рамках первой очереди Проекта и что текущая процедура в соответствии с Конвенцией не затрагивает первой очереди. Делегация Украины также указала, что документация об ОВОС в отношении второй очереди будет опираться на версию документации об ОВОС, опубликованную в 2007 году, содержать анализ значительного отрицательного трансграничного воздействия, выявленного комиссией по расследованию, и содержать главу, посвященную трансграничному воздействию.

26. Делегации Румынии и Украины согласились с тем, чтобы их доклады Комитету были размещены на вебсайте Конвенции.

27. Затем Комитет рассмотрел вопрос о том, выполнило ли правительство Украины условия, определенные в пункте 10 решения IV/2, а именно:

а) остановило работы;

b) отменило окончательное решение;

c) приняло меры по обеспечению соблюдения соответствующих положений Конвенции.

28. Комитет счел, что первое условие касается всех работ, однако признал, что данное условие было двусмысленно сформулировано в решении IV/2 и что Украина могла истолковать его как касающееся только работ в рамках второй очереди Проекта. **Комитет сделал вывод о том, что первое условие было выполнено в отношении второй очереди, однако выразил обеспокоенность тем, что правительство Украины не приняло мер по применению Конвенции к продолжающимся работам в рамках второй очереди. В этом отношении Комитет принял решение напомнить правительству Украины о выводах, содержащихся в пунктах b) и c) пункта 69 выводов и рекомендаций Комитета, по представлению Румынии, касающемся Украины (решение IV/2, приложение D), и одобренных Совещанием Сторон. Эти выводы требуют, как минимум, прекращения работ, в том числе по обслуживанию и эксплуатации, в рамках первой очереди, и принятия мер по обеспечению соблюдения соответствующих положений Конвенции.**

29. Комитет счел, что второе условие касается окончательного решения от 28 декабря 2007 года в отношении второй очереди Проекта. **Комитет сделал вывод о том, что это второе условие было выполнено** правительством Украины путем отмены окончательного решения 11 июня 2008 года.

30. Комитет счел, что третье условие касалось применения Конвенции к обеим - первой и второй - очередям Проекта и, в более широком смысле, осуществления Конвенции Украиной. Комитет согласился с тем, что доклад Украины Комитету продемонстрировал, что правительство Украины приняло меры:

a) по применению Конвенции ко второй очереди путем уведомления Румынии и проведения совещаний с Румынией;

b) по улучшению осуществления Конвенции в более широком смысле, в том числе путем учреждения под председательством вице-премьера Украины Межведомственного совета по осуществлению Конвенции.

31. **Комитет приветствовал меры, принятые правительством Украины, и сделал вывод о том, что третье условие было в значительной степени выполнено. Однако**

Комитет принял решение рекомендовать правительству Украины обеспечить, чтобы:

а) меры, принятые по обеспечению соблюдения соответствующих положений Конвенции, охватывали также любые новые работы, связанные с первой очередью Проекта, включая работы по обслуживанию и эксплуатации;

б) готовящаяся в настоящее время документация об ОВОС по Проекту отражала, в частности: i) возможные альтернативы всему Проекту, обсуждавшиеся с затрагиваемой Стороной, в том числе вариант отказа от деятельности; ii) комбинированное влияние двух очередей Проекта; и iii) меры по минимизации данного комбинированного воздействия.

32. Исходя из этого Комитет принял решение рекомендовать правительству Украины представить Комитету письменный доклад о мерах, предпринятых по применению соответствующих положений Конвенции к:

а) любым новым работам, связанным с первой очередью Проекта, включая работы по обслуживанию и эксплуатации;

б) второй очереди Проекта.

33. Первый доклад об этих мерах должен быть представлен Комитету к 28 февраля 2009 года для рассмотрения Комитетом на его следующей сессии в марте 2009 года, а второй доклад - к 31 августа 2009 года для рассмотрения Комитетом на его семнадцатой сессии в сентябре 2009 года.

34. В свете вышеизложенного Комитет принял решение не выносить предупреждения. Комитет одобрил проект письма Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций вице-премьеру Украины с изложением обсуждений Комитета, приведенных выше.

35. Комитет также обсудил вопрос о назначении и оплате услуг консультанта для проведения независимого обзора правовых, административных и прочих мер Украины по осуществлению положений Конвенции для рассмотрения Комитетом в первой половине 2009 года (решение IV/2, пункт 11). **Комитет составил краткий перечень кандидатов на пост консультанта и поручил секретариату принять необходимые меры для проведения независимого обзора.**

VI. ИНИЦИАТИВА КОМИТЕТА

36. Согласно правилу 17 Рабочих правил Комитета данный пункт повестки дня не является открытым для наблюдателей.

А. Последующие действия по выполнению решения IV/2, касающегося Армении (пункты 15-17)

37. Комитет обсудил вопрос о назначении и оплате услуг консультанта для оказания технической помощи в разработке необходимого законодательства с целью оказания содействия Армении в обеспечении полного осуществления Конвенции (в соответствии с пунктом 17 решения IV/2 инициативы Комитета в отношении Армении). **Комитет назначил того же консультанта, который проводил обзор законодательства Армении для Комитета в 2007 году.** Этот обзор послужил основой для выводов и рекомендаций Комитета по инициативе Комитета в отношении Армении (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, приложение II). **Комитет поручил секретариату принять необходимые меры по оказанию технической помощи.**

В. Информация, представленная Комитету

38. Комитет может рассматривать любые вопросы о соблюдении, о которых ему станет известно, в том числе по итогам второго рассмотрения осуществления (см. часть IV) в соответствии с правилом 15 рабочих правил Комитета.

39. **Комитет принял решение о том, что для представления такой информации источниками информации в будущем должен использоваться с небольшими поправками формуляр, разработанный секретариатом.** Источники информации следует поощрять к представлению вспомогательной информации.

40. **Комитет принял решение о включении ссылок на источники информации при контактировании Сторон с целью запроса дополнительной информации.**

41. Комитет рассмотрел информацию, представленную правительством Украины, рядом украинских неправительственных организаций (НПО) и секретариатом в отношении текущей и планируемой деятельности в Румынии. **Комитет поручил Председателю направить от его имени Румынии письмо с просьбой представить разъяснения в отношении того, будет ли применяться и каким образом и когда Конвенция к этим видам деятельности в рамках Генерального плана территориального развития Румынии, принятого в 2006 году в отношении судоходства по реке Дунай.**

42. Комитет принял решение о том, что секретариат представит украинским НПО ответ с указанием принятых мер.

43. Комитет принял решение рассмотреть другую информацию, представленную секретариатом, на своей следующей сессии.

VII. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ВОПРОСНИК

44. Комитет обсудил вопрос о пересмотре вопросника об осуществлении Конвенции в период 2003-2005 годов. Ожидается, что Комитет представит пересмотренный вопросник об осуществлении в период 2006-2009 годов для рассмотрения Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду (решение IV/1, пункт 5). Комитет рассмотрел проект подробного графика представления заполненных пересмотренных вопросников и подготовки следующего обзора осуществления для представления Рабочей группе (решение IV/2, дополнение III, пункт 53).

45. **Комитет принял решение о том, что г-жа Колар-Планинсич и г-н Микулич подготовят проект пересмотренного вопросника к 15 января 2009 года на основе предложений, полученных от других членов и секретариата к 10 декабря 2008 года.** Пересмотренный вопросник будет содержать вопрос о применении Сторонами пункта 8 статьи 3 и пункта 2 статьи 4 Конвенции (решение IV/1, пункт 6) и отражать выводы по итогам второго рассмотрения (см. выше пункт 10). Комитет поручил секретариату представить, по мере возможности, неофициальный перевод на русский язык поправок и принял решение рассмотреть на своей следующей сессии одновременно проект пересмотренного вопросника и подробный график.

VIII. СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ И РАБОЧИЕ ПРАВИЛА

46. Комитет отметил, что, как ожидается, он будет рассматривать и, при необходимости, развивать далее свои структуру и функции, а также свои рабочие правила в свете приобретенного опыта (ЕСЕ/МР.ЕІА/10, решение IV/2, пункт 6). В частности, можно было бы с этой целью рассмотреть правило 17 Рабочих правил.

IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

47. Комитет поручил секретариату подготовить к своей следующей сессии **первый проект брошюры или буклета с кратким описанием Комитета и его роли, а также возможностей передачи органами и отдельными лицами информации Комитету в соответствии с пунктом 1 b) правила 15 Рабочих правил Комитета.** Эта брошюра должна

быть ориентирована главным образом на местные органы власти и НПО и размещена в электронном виде на вебсайте Конвенции.

48. **Комитет предложил, чтобы секретариат представил информацию о данном механизме соблюдения Конвенции в ходе учебного курса по использованию НПО механизма соблюдения согласно Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений, доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.** Этот курс состоится 16-19 декабря 2008 года в Женеве.

49. Г-н Микулич и г-жа Стоянова указали на трудности, возникшие при взаимном применении Конвенции и Директив Европейского союза по охране диких птиц и мест их обитания¹. Комитет предложил рассмотреть этот вопрос на следующем совещании Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду.

50. Делегация Румынии сделала заявление в отношении применения Конвенции к проекту канала по устью "Быстрое".

51. Председатель предложил наблюдателям прокомментировать их участие в сессии. Делегация Румынии обратилась с просьбой более четко пояснить в предварительной повестке дня вопрос о том, на рассмотрении каких пунктов повестки дня могут присутствовать наблюдатели. Делегация Украины обратилась с просьбой к Комитету о рассмотрении вопроса о том, могут ли наблюдатели активно участвовать в дискуссиях по существу.

Х. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПРИНЯТЫХ РЕШЕНИЙ И ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

52. **Комитет принял решение провести свою 4) следующую сессию 10-12 марта 2009 года в Берлине.**

53. **Комитет утвердил проект доклада о работе своей сессии, подготовленный Председателем и секретариатом.** Затем Председатель объявил сессию закрытой.

¹ Директива Совета 79/409/ЕЕС об охране диких птиц и Директива Совета 92/43/ЕЕС от 21 мая 1992 года об охране природных мест обитания и дикой фауны и флоры.